

Tiempo, espacio y relaciones espacio-temporales
en la fraseología y paremiología españolas

ELS

Études linguistiques | Linguistische Studien

Band 9

Éditeurs | Herausgeber

Carsten Sinner, *Humboldt-Universität zu Berlin*

Dan Van Raemdonck, *Université Libre de Bruxelles*

Comité scientifique | Wissenschaftlicher Beirat

Maria do Socorro Silva de Aragão, *Universidade Federal da Paraíba,*

João Pessoa/Universidade Federal do Ceará, Fortaleza

Emili Boix, *Universitat de Barcelona*

Eugenia Bojoga, *Universitatea Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca*

Ignacio Bosque, *Universidad Complutense de Madrid*

Jenny Brumme, *Universitat Pompeu Fabra, Barcelona*

Yeda Pessoa de Castro, *Universidade do Estado da Bahia, Salvador*

Gerda Hassler, *Universität Potsdam*

John Holm, *Universidade de Coimbra*

Flora Klein-Andreu, *SUNY at Stony Brook*

Clarinda de Azevedo Maia, *Universidade de Coimbra*

Guido Mensching, *Freie Universität Berlin*

Katja Ploog, *Université de Franche-Comté, Besançon*

Elizabeth M. Rigatuso, *Universidad Nacional del Sur, Consejo Nacional
de Investigaciones Científicas y Técnicas, Bahía Blanca*

Sergio Scalise, *Università di Bologna*

Beatrice Schmid, *Universität Basel*

Gilles Siouffi, *Université Paul Valéry (Montpellier III), Montpellier*

Maria Elias Soares, *Universidade Federal do Ceará, Fortaleza*

Robert E. Vann, *Western Michigan University, Kalamazoo*

Georgia Veldre, *Universität Münster*

Kathryn Woolard, *University of California, San Diego*

Carsten Sinner, Encarnación Tabares Plasencia,
Esteban T. Montoro del Arco (eds.)

**Tiempo, espacio y relaciones
espacio-temporales en la
fraseología y paremiología
españolas**

Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

|peniope| – Verlag Anja Urbanek

www.peniope.de

© 2012 Verlag Anja Urbanek, München

Satz: Stephanie Ruge, Leipzig

Druck und Bindung: Bookstation, Anzing

Printed in Germany

ISBN 978-3-936609-57-8

Índice

Prólogo	1
<i>Jenny Brumme</i> La expresión de las relaciones espacio-temporales en las unidades fraseológicas con numeral	4
<i>María Jesús Leal</i> El tiempo y el espacio como elementos metafóricos en la fraseología española. Aspectos de semántica cognitiva y lingüística contrastiva aplicados a la enseñanza de fraseología en Español como Lengua Extranjera	20
<i>Carmen Mellado Blanco</i> La conceptualización del tiempo a través del espacio en la fraseología alemana y española	34
<i>Rosa Piñel López</i> Las denominaciones de tiempo en la fraseología y paremiología españolas y alemanas	50
<i>Aina Torrent-Lenzen</i> Tiempo, espacio y volición. Análisis del significado de la locución <i>en volandas</i> desde el punto de vista de la fraseografía bilingüe español-alemán	66
<i>Lucía Luque Nadal</i> Investigaciones sobre el “tiempo” a través del Diccionario Intercultural e Interlingüístico	86
<i>Concepción Martínez Pasamar</i> Del texto escrito como lugar a lo abstracto como topos. Unidades fraseológicas locativas de contenido metatextual: el caso de <i>en la letra pequeña</i>	100
<i>Inés Olza Moreno</i> <i>En un abrir y cerrar de ojos</i> y <i>en un visto y no visto</i> : tiempo y espacio en el significado idiomático de dos locuciones del español	124
<i>Mario García-Page</i> Esquemas sintácticos de formación de locuciones adverbiales de contenido espacial y temporal	142
<i>Leonor Ruiz Gurillo</i> Espacio y tiempo en las locuciones adverbiales del español	153